TIEN-AN-MEN

Ragazzi distratti strappati alla Domenica
nel fuoco goliardico della speranza,
nutriti di fiori senza stelo,
nutriti negl'occhi da un bacio di terra
morti nell'ansia di un introvabile sorriso.

Come un fiume di stelle e simile a un'onda
s'arrampica nel vuoto il vostro sangue celeste
in cerca dei colori dell'amore per i colori della vita
ancora da vivere in un'aurora bambina.

Smettete di morire! Smettete di morire!
E voi morti, risorgete! Risorgete
la dove cadrà questo vento, lontano da pallottole e cingoli.

E tu, madre terra
che sali il Maggio nell'altro emisfero
seminando il tuo buio nel cuore mio:
come vuoi ch'io dimentichi?

E tu, morte:
albero dei nostri occhi in pena
hai oscurato il cielo dell'anima mia.
Sprangata la porta alla rabbia e le finestre,
più veloce del fuoco qualcosa brucia il mio tempo:
il tempo che resta al povero fiore mio.

Un buio violento ha rubato il sole a tanti figli:
ho sete di quella luce e di me stesso per capire.
Breve, troppo breve è tutto quanto ciò che vive?
Ed è così immensa la morte che ci divide.

Forgiate una parola che vada oltre l'oblìo,
il rifiuto del pianto che non piange la vita:
così come la gioia aperta sconosciuta all'aria libera.
Mi camminano dentro e anch'io non sono più vivo,
cammino e ascolto con loro ma il loro cuore è spento:
a Tien-An-Men, rosa è la luce, pianto tutto il resto.

TIEN-AN-MEN

Piccioccus fidaus truncaus de su Dominigu
in su fogu goliardicu de una mai morta speranzia,
alimentaus de floris e floris chene cambu,
alimentaus in is ogus de s'urtimu basidu de sa terra,
mortus in s'illacanamentu de un'arrisiu stramancàu.

Coment''e un'arrìu de steddus e paris a un'unda
s'appiccheddat su sanguni di 'osatrus de celu in su sbuidu
in circa de is coloris de s'amori po is coloris de sa vida
ancora non bivia in sa nea pipia.

Accabedda de morri! Accabedda!
E bosatrus mortus, torrendi! Torrendi innias
aundi hat a morri custu bentu de ballas e cingulus.

E tui, mamma terra
chi nci pesas a traballu custu Maju in s'atra perra de mundu
arendi a s'apprapidu su scurìu tùu in su coru miu:
comenti bolis chi innoi si scaresciat?

E tui puru Morti:
matta de tot'is ogus nostrus in pena,
hasi scurigau su celu puru a s'anima mia.
Tancada sa porta e is ventanas de s'arrenegu,
prus coidados de su fogu calicuna cosa m'abbruxat su tempu
su tempus chi abbarrat a su poberu flori miu.

Unu scurìu furiosu nd'hat furau su soli a medas fillus:
tengu sidi de cussa luxi e de mei e totu po cumprendi.
Curzu, troppu curzu est totu cantu su chi bivit?
I est aici estremada sa morti chi si fait ghettai a pari.

Approntai unu fueddu chi bandit pustis su scaresci,
s'arrefudu de su prantu chi non prangit sa vida:
aici coment''e su prexu obertu sconnotu a s'aria libera.
Mi caminant aintru e deu puru no m'intendu prus bìu;
camminu e ascurtu cun issus ma su coru insoru est studau:
a Tien-An-Men, arrosa est sa luxi, prantu totu s'arrestu.